

Avis officiels

Situation globale des banques au 31 juillet 1987, p. 13845.

Cour d'arbitrage

Avis prescrit par l'article 58 de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, p. 13847.

Schiedsgerichtshof

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch artikel 58 des Gesetzes vom 28. Juni 1983 über die Organisation, die Zuständigkeit und die Arbeitsweise des Schiedsgerichtshofes, S. 13847.

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Constitution d'une réserve de recrutement de dessinateurs (cartographie forestière), d'expression française. Résultats, p. 13847.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 13848.

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Appel n° 21/87. Recrutement de deux médecins généralistes pour le Zaïre, p. 13848.

Ministère des Finances

Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1941. Tirage n° 117 du 7 septembre 1987, p. 13849. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 13875. — Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 13875.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Circulaire du 8 septembre 1987. Rétribution garantie, p. 13876.

Circulaire du 11 septembre 1987. Organisation de loteries par des institutions financières, p. 13877.

« Ministerie van Onderwijs »

« Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen ». Personnel enseignant. Emploi à conférer, p. 13877. — « Rijksuniversiteit te Gent ». Personnel enseignant. Cours à conférer, p. 13878.

Officiële berichten

Algemene staat der banken per 31 juli 1987, bl. 13845.

Arbitragehof

Bericht voorgeschreven bij artikel 58 van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, bl. 13847.

Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige tekenaars (bosbouwkundige cartografie). Uitslagen, bl. 13847.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 13848.

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Oproep nr. 21/87. Aanwerving van twee geneesheren in de algemene geneeskunde voor Zaïre, bl. 13848.

Ministerie van Financiën

Administratie der Thesaurie. Lotenlening 1941. Loting nr. 117 van 7 september 1987, bl. 13849. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoeederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 13875. — Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 13875.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Omszending van 8 september 1987. Gewaarborgde bezoldiging, bl. 13876.

Omszending van 11 september 1987. Organisatie van loterijen door financiële instellingen, bl. 13877.

Ministerie van Onderwijs

Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. Onderwijzend personeel. Vacante betrekking, bl. 13877. — Rijksuniversiteit te Gent. Onderwijzend personeel. Vacante cursussen, bl. 13878.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

F. 87 — 1710

28 JUILLET 1987. — Loi portant exécution des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté économique européenne (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations résultant des règlements et directives pris en application de

(1) Voir note à la page suivante.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 87 — 1710

28 JULI 1987. — Wet tot uitvoering van de in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen en richtlijnen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen nemen die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en richtlijnen

(1) Zie noot volgende bladzijde.

l'article 87 du Traité instituant la Communauté économique européenne approuvé par la loi du 2 décembre 1957.

Ces mesures peuvent comprendre la modification ou l'abrogation de dispositions légales existantes.

Art. 2. § 1^{er}. Les fonctionnaires ou agents chargés par le Roi d'accomplir des missions d'assistance ou de vérification auprès des entreprises ou des associations d'entreprises, à la demande des autorités compétentes prévues par le traité instituant la Communauté économique européenne, peuvent :

- a) contrôler les livres et autres documents professionnels;
- b) prendre copie ou extrait des livres et documents professionnels;
- c) demander sur place des explications orales;
- d) accéder à tous locaux, terrains et moyens de transport des entreprises.

§ 2. L'utilisation de documents ou renseignements reçus en application de cet article à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été obtenus, est punie d'une amende de cent à dix mille francs et d'un emprisonnement de deux mois à cinq ans ou d'une de ces peines seulement. Est punie des mêmes peines ou de l'une de celles-ci la divulgation de ces documents ou renseignements lorsque ceux-ci, par leur nature, sont couverts par le secret professionnel.

Le livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85 est applicable aux infractions visées à l'alinéa précédent.

§ 3. Tous empêchements ou entraves volontaires à l'exécution des missions d'assistance ou de vérification des personnes visées au § 1^{er} du présent article sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cent à cent mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Art. 3. Les fonctionnaires et agents, visés à l'article 2, § 1^{er}, peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Art. 4. L'article 1^{er} de la loi du 18 février 1989 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« La présente loi ne s'applique pas aux obligations qui résultent des règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 28 juillet 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

(1) Session 1985-1986

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 566/1. — Rapport, n° 566/2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 13 janvier 1987. — Adoption. Séance du 15 janvier 1987.

Session 1986-1987 :

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, n° 453/1. — Rapport, n° 453/2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 13 juillet 1987. — Adoption. Séance du 18 juillet 1987.

die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957.

Deze maatregelen kunnen de wijziging of de opheffing van bestaande wettelijke bepalingen inhouden.

Art. 2. § 1. De ambtenaren of beambten die door de Koning belast zijn om, op verzoek van de bij het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde bevoegde autoriteiten, in de ondernemingen of in de ondernemingsverenigingen, opdrachten van bijstand of van verificatie te verrichten, kunnen :

- a) de boeken en andere bedrijfsbescheiden controleren;
- b) afschriften of uittreksels maken van die boeken of bedrijfsbescheiden;
- c) ter plaatse mondelinge toelichtingen vragen;
- d) alle lokalen, terreinen en vervoermiddelen van de ondernemingen betreden.

§ 2. Het gebruik van de in toepassing van dit artikel verkregen bescheiden of inlichtingen voor andere doeleinden dan die waarvoor zij verkregen zijn, wordt met een geldboete van honderd frank tot tienduizend frank en met een gevangenisstraf van twee maanden tot vijf jaar gestraft of met één van deze straffen alleen. Met dezelfde straffen of met één daarvan wordt gestraft de openbaarmaking van die documenten of inlichtingen, wanneer deze naar hun aard onder de geheimhoudingsplicht vallen.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de in het vorig lid bedoelde inbreuken.

§ 3. Al wie de door § 1 van dit artikel geviseerde personen, met opzet verhindert de opdrachten van bijstand of van verificatie uit te voeren, of hen daarin belemmert, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van honderd tot honderduizend frank of met één van die straffen alleen.

Art. 3. De in artikel 2, § 1, bedoelde ambtenaren en beambten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

Art. 4. Artikel 1 van de wet van 18 februari 1989 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, wordt aangevuld met een tweede lid, gesteld als volgt :

« Deze wet geldt niet voor de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen en de richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 28 juli 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. GOL

(1) Zitting 1985-1986

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 566/1. — Verslag, nr. 566/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 13 januari 1987. — Aanneming. Vergadering van 15 januari 1987.

Zitting 1986-1987 :

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 453/1. — Verslag, nr. 453/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 13 juli 1987. — Aanneming. Vergadering van 18 juli 1987.